

Carl von Ordoñez: Symphony in G minor – Brown G:7

This edition is based on undated orchestral parts, held in the Biblioteca Conservatorio di Musica Luigi Cherubini, Florence, Italy (I – Fc, FPS 67, old shelfmark D-V-83). The wrapper sheet is labeled “Sinfonia in G^b [=G minor] | 2 Violini Viola | 2 Oboi 2 Corni | e Violoncello | e Basso | Del Sigre Carlo d’ Ordonez.” The parts, in the order as they are currently assembled in the wrapper, are: Violino Primo (V1¹), Violino Primo (V1²), Violino 2.^{do} (V2¹), Violino 2.^{do} (V2²), Viola (Va), Violoncello; (B), Oboa Primo (O1), Oboa 2.^{do} (O2), Corno Primo in B_b (H1), and Corno 2.^{do} in B_b (H2). The horns are notated in C; for the middle movement, a crook change is indicated by “in G”. Articulation marks vary from part to part, and sometimes within a part but seemingly to no particular purpose. Editorial additions are set off in brackets or annotated below. References to note pitch use the Helmholtz notation system. Triplet notation has been tacitly modernized. All dynamic markings’ spelling variants (e. g. “*pf*,” “*pof*,” “*mef*”) have been replaced by their modern equivalents without comment. There is an articulation mark used frequently in this symphony consisting of a squiggly line (see illustration below); it has been reproduced as found in the source; performers can interpret it as the equivalent of a slur over staccatos.¹ Evidence of this is apparent in one instance in this source: first movement, first horn, bar 75. In those instances where wedges occur in one part, and the squiggly line is another, these have been left as found in the performance materials (e.g. first movement, bar 110, oboe 1 and 2, violin 1 and viola).



Sinfonia in G minor, Brown G7, detail from *Violino Primo*, first set of parts [1.] Allegro
© Biblioteca Conservatorio di Musica Luigi Cherubini, Florence, Italy (I – Fc, FPS 67)

Bar number, Part(s), Position of symbol in bar, Original reading

[1.] Allegro

3	V1 ¹	2-3	no wedges
4-6	V2 ¹		<i>ditto</i>
18	V1 ^{1,2}	3	dynamic was here
45	V2 ¹	3	missing tie to first note of bar 46
46, 47	V2 ^{1,2}	2-3	slurs removed
55	V2 ²	2-3	no slur
56	V2 ^{1,2}	3	tied to first note of next measure,
57	V2 ^{1,2}	2-3	slur
66	V2 ²	1-2	no wedges
76	V1 ^{1,2}	2	redundant dynamic omitted
82	V1 ¹	2-3	no wedges
85	V2 ¹	1-2	<i>ditto</i>
109, 111	V1 ¹	1-2	no slur
119	V1 ¹	1	cautionary flat omitted

¹ Brown, Clive *Classical and Romantic Performing Practice* (Oxford, Oxford University Press, 1999)

142	V1 ¹	3	tie, which has been deleted
	V1 ²	3	no tie
[2.] Andante			
1	V2 ¹	3	no trill
9-10	Va	1	♯
10-11	V2	1	♯
14	V1		dynamic originally “mez f ”
	Va	2	was p
16	V1 ¹	5	no f
18	V1 ²		no slur
21 1 st ending	V1 ¹	1	no wedge
	V1 ¹	2-4	no slur
21 2 nd ending	V2 ²	2	no p
22, 23	V1 ²	3-5	no slur
24	V1, V2	2	dynamic originally “po f ”
	V2 ²	1	dynamic was here.
27	Va	1	♯
29	V1 ¹	4	was b’
	V1 ²	6-8	no slur
30	V1 ¹	3-5	<i>ditto</i>
31	V1 ²	3-4	<i>ditto</i>
32	V1 ¹	7-9	<i>ditto</i>
36	V1 ² , V2 ¹	3-5	<i>ditto</i>
38	Va	2	was p
39	V2 ²	5-7	no slur
40	V1 ¹	5-7	original slur was only for two notes
	V1 ²	6-7	no slur
43	V1 ²	2-3	no slur and also no trill on the last note
	O2	5-6	slur removed by the editor
44	V1 ¹	2	no tie
45	V2 ²	6-7	no slur
50	O1	3	was ♯
51	O2	2-4	slurred

[3.] Allegro non troppo è con garbo

Va, B, O1, O2, H1 have *Allô: n troppo* H1, H2 have *Allegro non troppo*

11	V2 ¹	2	appoggiatura was ♯
13	V1 ^{1,2}	1	redundant dynamic removed (f)
28	V2 ¹	2	no tie
39	Va	1	♯
44	V1	2	no appoggiatura, added based on V2
49	V1 ¹	2	appoggiatura was ♯
95	V1 ²	1	no p
	Va	4, 6	♯
110	V2 ¹	4-5	no slur
121	O	2	was ♯
141	V1 ¹	3	no trill
145	V2 ²	1-2	no slur
147	V1 ¹	1-2	no slur
148	V1 ¹	3-4	no slur

Ordoñez: Symphony in G minor

Brown G 7

[1.] Allegro

Oboe 1
Oboe 2
Horn 1 in Bb
Horn 2 in Bb
Violin 1
Violin 2
Viola
Continuo

7

Violin 1
Violin 2
Viola
Continuo

15

Musical score for measures 15-21. The score is in 3/4 time and B-flat major. It features a piano and a violin. The piano part includes a forte (*f*) dynamic marking in measure 18. The violin part includes a fortissimo (*fff*) dynamic marking in measure 18. The score includes various musical notations such as rests, notes, slurs, and trills.

22

Musical score for measures 22-28. The score continues in 3/4 time and B-flat major. It features a piano and a violin. The piano part includes a forte (*f*) dynamic marking in measure 25. The violin part includes a fortissimo (*fff*) dynamic marking in measure 25. The score includes various musical notations such as rests, notes, slurs, and trills.